



Oferta de Referință pentru Acces Direct

Toți termenii scriși cu inițială majusculă vor avea înțelesul atribuit în Acordul de Acces Direct

Considerent	<p>Părțile și-au exprimat dorința de a încheia un Acord de Acces Direct pentru furnizarea de servicii de către Vodafone, cu scopul de a permite Clienților Serviciilor de Roaming ai Solicitantului de Acces să obțină acces la servicii de telecomunicații mobile în roaming reglementat, în zonele geografice în care Vodafone [Operator] operează o rețea publică de telefonie mobilă,</p>
Domeniul de aplicare	<p>Vodafone se obligă să răspundă tuturor solicitărilor rezonabile de Acces cu Ridicata pentru Servicii de Roaming, în conformitate cu articolul 3 din Regulamentul (UE) 531/2012</p> <p>În temeiul Acordului de Acces Direct, Vodafone va stabili IR (International Roaming/Roaming International) între Solicitantul de Acces și Societățile Vodafone Participante. Atunci când furnizează servicii, îndeplinesc obligații sau execută în alt mod Acordul de Acces Direct, Părțile se obligă să facă acest lucru în conformitate cu:</p> <ul style="list-style-type: none">• Specificațiile Tehnice relevante• Toate Documente de Referință Permanente obligatorii ale Asociației GSM și• Acele Documente de Referință Permanente ale Asociației GSM neobligatorii, care sunt convenite între Părți și stabilite explicit în anexele la Acordul de Acces Direct. <p>Cerințele suplimentare și excepțiile de la Specificațiile Tehnice și Documentele de Referință Permanente ale Asociației GSM, astfel cum au fost convenite între Părți, sunt detaliate în prezentul document.</p>
Implementarea rețelei și a serviciilor	<p>Servicii IR (International Roaming / Roaming International)</p> <p>Serviciile oferite de Vodafone:</p> <ul style="list-style-type: none">• Vor fi puse la dispoziție doar Clienților Individuali ai Serviciilor de Roaming, care au relații juridice valabile cu Solicitantul de Acces;• Disponibilitatea Serviciilor ar putea depinde de disponibilitatea unei funcționalități adecvate; și• Clienții Serviciilor de Roaming, în timpul utilizării serviciilor de Roaming, vor beneficia de condiții de serviciu care nu diferă substanțial de cele furnizate altor Clienți ai Serviciilor de Roaming ai Vodafone.• Serviciile se vor furniza cu condiția prealabilă ca Clienții Serviciilor de Roaming să aibă un model de utilizare care să nu difere substanțial de ceilalți Clienți ai Serviciilor de Roaming din UE care vizitează rețeaua Vodafone.
Gestionarea modificării Serviciilor IR	<p>În urma notificării de modificare comunicată de oricare dintre Părți, privind implementarea de noi Servicii IR sau modificarea Serviciilor IR existente, ambele Părți se obligă să discute despre impactul oricărei astfel de modificări asupra Clienților Serviciilor de Roaming (inclusiv accesul Clienților Serviciilor de Roaming la respectivele Servicii IR) și să convină asupra măsurilor care trebuie întreprinse, inclusiv, fără a se limita la, în legătură cu:</p> <ul style="list-style-type: none">• Procedurile de testare a rețelei și de facturare prevăzute în Specificațiile Tehnice și în Documentele de Referință Permanente ale Asociației GSM, astfel cum sunt solicitate de oricare dintre Părți;• Activități administrative;



Tarife

- Data preconizata pentru demararea serviciilor modificate.

Cu respectarea tarifulor reglementate, conform articolelor 9, 10 și 11 din Regulamentul UE, actualizate periodic.

Solicitantul de Acces răspunde de plata către Vodafone a utilizării Serviciilor IR ale Operatorului VPMN de către Clienții Serviciilor de Roaming ai Solicitantului de Acces, pe baza Tarifelor IR aplicabile, astfel cum reiese din informațiile relevante din dosarul TAP.

Implementarea TAP

VRS se obligă să se asigure că Societățile Participante Vodafone pun în aplicare TAP în conformitate cu Documentele de Referință Permanente ale Asociației GSM și cu dispozițiile stabilite la secțiunea Prevenirea Fraudelor, din prezentul document.

Facturare și contabilitate

Părțile se obligă să realizeze facturarea și contabilitatea în conformitate cu Documentele de Referință Permanente ale Asociației GSM și cu dispozițiile prevăzute la C.3.2 din Anexele Comune.

Vodafone are dreptul de a solicita Solicitantului de Acces, înainte de lansarea comercială, să furnizeze o garanție bancară, bazată pe prognoza traficului pentru următoarele douăsprezece luni. În cazul în care volumul de trafic se modifică, furnizorul de servicii de roaming poate solicita modificarea corespunzătoare a garanției bancare.

Prevenirea Fraudelor

Părțile se obligă să respecte procedurile și dispozițiile privind utilizarea frauduloasă sau neautorizată a Serviciilor IR, stabilite în prezentul document și în Documentul de Referință Permanent BA20 al Asociației GSM aplicabil.

În cazul în care o Societate Participantă Vodafone, care acționează în calitate de operator VPMN, nu respectă procedurile descrise în GSMA PRD BA.20 și, în cazul în care, ca urmare a unei astfel de nerespectări, Solicitantul de Acces care acționează în calitate de HPMN devine conștient de faptul că este posibil să sufere o pierdere cauzată de fraudă, Solicitantul de Acces se obligă ca, în termen de 24 de ore, să informeze Vodafone cu privire la posibilul caz de fraudă, pentru a da posibilitatea Vodafone să informeze celelalte Societăți Participante Vodafone cât mai repede posibil și să reducă la minimum impactul atacului fraudulos.

În cazul în care Solicitantul de Acces decide să emită o pretenție legată de fraudă, acesta trebuie să furnizeze Vodafone informații în conformitate cu GSMA PRD BA.20. În cazul în care Solicitantul de Acces a implementat NRTRDE împreună cu Societatea Participantă Vodafone relevantă, aceste informații trebuie să includă următoarele:

- o prezentare generală a sesizării cu privire la fraudă, inclusiv suma datorată;
- Rapoartele de Livrare a Fișierelor relevante;
- Rapoartele de Eroare relevante;
- Dosarele NRTRDE relevante (dacă există);
- înregistrările relevante ale utilizării frauduloase;



	<ul style="list-style-type: none">• toată corespondența purtată cu Societatea (Societățile) Participantă(e) Vodafone relevantă(e). <p>În cazul în care Solicitantul de Acces nu a implementat NRTRDE împreună cu Societatea Participantă Vodafone relevantă, acesta va anexa la sesizarea de fraudă următoarele informații:</p> <ul style="list-style-type: none">• o prezentare generală a sesizării cu privire la fraudă, inclusiv suma datorată;• Rapoartele de Utilizare Intensa relevante;• declarația relevantă a Operatorului HPMN, astfel cum este menționată în GSMA PRD BA.20;• toate documentele schimbate între Operatorul HPMN și Operatorul VPMN în legătură cu sesizarea de fraudă; <p>După primirea sesizării de fraudă a Solicitantului de Acces, Vodafone va verifica informațiile furnizate conform celor de mai sus și va aplica procedura descrisă în GSMA PRD BA.20. Pentru a evita orice neclaritate, Vodafone va satisface doar pretențiile legate de fraudă, după ce VRS a primit ERTDR-ul relevant.</p>
Utilizarea permanentă, anormală și abuzivă a accesului în roaming	<p>Părțile consideră că este de o importanță fundamentală prevenirea utilizării permanente, anormale sau abuzive a accesului în roaming în alte scopuri decât furnizarea de servicii de roaming reglementate către utilizatorii finali în timp ce aceștia călătoresc în cadrul Uniunii Europene, astfel cum se descrie pe larg în legislația aplicabilă (în special, dar fără a se limita la, Regulamentul (UE) 531/2012), cu modificările ulterioare („Legislația Aplicabilă în Materie de Roaming”).</p> <p>Ca atare, orice utilizare abuzivă a Legislației Aplicabile în Materie de Roaming este strict interzisă, iar Părțile își rezervă dreptul de a lua măsuri (inclusiv, dar fără a se limita la, rezilierea Acordului de Roaming) în conformitate cu Legislația Aplicabilă în Materie de Roaming, cu modificările ulterioare.</p>



Suspendarea serviciilor IR	<p>Suspendarea Serviciilor IR pentru Clienții Serviciilor de Roaming</p> <p>Fără a aduce atingere dispozițiilor contrare din Acordul de Acces Direct, Vodafone poate, fără atragerea răspunderii, să suspende sau să sisteze toate sau oricare din Serviciile sale, furnizate Clientului (Clienților) Serviciilor de Roaming, în circumstanțele în care ar suspenda sau ar sista respectivele servicii IR furnizate propriilor săi Clienți ai Serviciilor de Roaming, după caz, inclusiv, dar fără a se limita la:</p> <ul style="list-style-type: none">• Clienții care folosesc echipamente defecte sau ilegale; sau• Clienții Serviciilor de Roaming, care cauzează probleme tehnice sau de altă natură în Rețeaua Publică de Telefonie Mobilă a Societății Participante Vodafone; sau• Suspiciune de utilizare frauduloasă sau neautorizată; sau• Imposibilitatea de autentificare a relației juridice; sau• Întreținerea sau îmbunătățirea rețelei sale publice de telefonie mobilă; sau• Suspendare în caz de neplata care durează mai mult de 3 luni. <p>În cazul unei propuneri de suspendare a Serviciilor pentru toți Clienții Serviciilor de Roaming, Vodafone va depune eforturi rezonabile din punct de vedere comercial pentru a transmite în scris Solicitantului de Acces un preaviz de (4) săptămâni (sau mai scurt, având în vedere circumstanțele legate de suspendare), înainte de intrarea în vigoare a suspendării. În cazul în care suspendarea durează mai mult de șase (6) luni, Solicitantul de Acces are dreptul de a rezilia Acordul, cu efect imediat, cu notificare scrisă.</p> <p>Fără a aduce atingere dispozițiilor cuprinse la secțiunea privind implementarea Rețelei și a Serviciilor, prezentată mai sus, Solicitantul de Acces are dreptul, în orice moment, din motive tehnice, fără atragerea răspunderii, dar în urma unei notificări scrise detaliate, adresată Vodafone, de a suspenda accesul la Servicii propriilor săi Clienți ai Serviciilor de Roaming.</p> <p>Ca alternativă, în cazul în care este mai practic din punct de vedere tehnic, Solicitantul de Acces poate solicita ca Vodafone să suspende toate Serviciile furnizate Clienților Serviciilor de Roaming ai Solicitantului de Acces. Vodafone va depune eforturi rezonabile pentru a respecta această cerință în termen de șapte (7) zile calendaristice de la primirea notificării susmenționate.</p> <p>Părțile sunt de acord ca suspendarea să fie anulată de îndată ce motivul tehnic al suspendării a fost remediat de Vodafone sau de Solicitantul de Acces, după caz.</p>
Durata Acordului	Acordul de Acces este perpetuu, cu excepția cazului în care este reziliat de una dintre Părți, în scris, cu un preaviz de șase (6) luni (sub rezerva Dispozițiilor privitoare la Reziliere).



Rezilierea Acordului	<p>În plus față de condițiile stabilite în prezentul document, Acordul de Acces Direct poate fi reziliat în următoarele cazuri:</p> <ul style="list-style-type: none">• Prin acordul Părților; sau• De către una dintre Părți, cu efect imediat, atunci când cealaltă Parte încalcă în mod semnificativ Acordul și nu remediază sau nu este capabilă să remedieze o astfel de încălcare în termen de șaiszeci (60) de zile de la primirea unei notificări scrise în acest sens; sau• De către una dintre Părți, cu efect imediat, în cazul în care cealaltă Parte intră în faliment sau în insolvență sau în cazul în care cealaltă Parte ajunge la un compromis sau aranjament cu creditorii săi și nu este în măsură să asigure îndeplinirea obligațiilor sale în temeiul Acordului printr-o garanție emisă de o bancă de prim rang, plătitibilă la prima cerere scrisă; sau• Imediat, în cazul în care autoritatea guvernamentală relevantă revocă sau refuză reînnoirea licenței (licențelor) sau a autorizației de derulare a activității respectivei Părți, necesară în temeiul prezentului Acord. <p>În cazul rezilierii prezentului Acord, se aplica următoarele dispoziții:</p> <ul style="list-style-type: none">• Fiecare Parte va plăti celeilalte Părți facturile restante necontestate, precum și orice alte plăți datorate în legătură cu prezentul Acord, și• Fiecare Parte va depune toate eforturile pentru a înceta furnizarea de Servicii IR cât mai repede posibil;• Toate drepturile și obligațiile Părților în legătură cu prezentul Acord vor înceta de drept să producă efecte, sub rezerva că rezilierea nu va afecta:<ul style="list-style-type: none">• drepturile și obligațiile exigibile la data încetării; și• drepturile și obligațiile prevăzute explicit sau implicit să intre în vigoare sau să continue să fie în vigoare, respectiv Art. 3 (Definiții și interpretare), Art. 10 (Confidențialitate), Art. 13 (Răspundere), Art. 17 (Reziliere), Art. 18 (Drepturi de Proprietate Intelectuală), Art. 20.4 (Nulitate parțială), Art. 20.8 (Unicul Acord), Art. 20.12 (Valabilitate) și Art. 21 (Legea aplicabilă).
Drepturi de Proprietate Intelectuală	Nimic din Acordul de Acces Direct nu se va considera sau interpreta ca reprezentând un transfer de titlu sau de proprietate sau ca o acordare de licențe sau drept de folosință și/sau ca dând naștere unei sarcini de orice fel cu privire la Drepturile de Proprietate Intelectuală ale oricăreia dintre Părți.
Anexe	
Principii de Gestionare a Acordului	1. Notificări Toate notificările, informările și comunicările necesare a fi transmise în temeiul Acordului de Acces Direct se vor transmite în scris, în limba engleză, și vor fi expediate fie prin poștă, fax sau e-mail securizat, în atenția persoanei de contact relevante,



	<p>astfel cum este indicat la punctul I. 1.1 din Anexele Individuale, sau la o altă adresă și/sau număr fax comunicata și/sau comunicat în scris de către oricare dintre Părți celeilalte Parti.</p> <p>2. Structura Anexelor și a Actelor Adiționale aferente Acordului de Acces Direct</p> <p>Anexele sunt de două tipuri:</p> <ul style="list-style-type: none">• Anexe „Comune” - anexele comune pentru ambele Părți.• Anexe „Individuale” - constau din două părți distincte, câte una pentru fiecare Parte. <p>Fiecare Parte la prezentul Acord își va asigura și menține propria parte din anexa individuala, pentru a avea astfel posibilitatea de a actualiza, de exemplu, o listă de puncte de contact, individual pentru fiecare operator. Fiecare set de Anexele Individuale conține o fișă de revizuire, cu un opis al tuturor anexelor individuale din setul respectiv, plus situația revizuirilor și nivelul de recunoaștere.</p> <p>"Actele adiționale" sunt comune pentru ambele Părți.</p> <ul style="list-style-type: none">• Procedura de revizuire <p>Cu excepția cazului în care se convine altfel, Părțile vor urma procedura de actualizare a anexelor, descrisă mai jos. Toate actualizările Anexelor vor fi comunicate între Părți prin poștă sau curier.</p> <p>Pentru Anexele Individuale: Partea care actualizează anexa va transmite cel puțin un exemplar în format electronic sau pe suport de hârtie. Dacă se utilizează un exemplar tipărit, acesta trebuie semnat pe paginile actualizate. În ambele cazuri (în format electronic sau pe suport de hârtie), Anexele Individuale trebuie să includă o fișă de revizuire, actualizată, în atenția punctului de contact indicat la punctul I.1.1 din Anexele Individuale. Partea destinatară trebuie să confirme primirea Anexei actualizate prin returnarea revizuirii, valabil semnată, în cazul în care se recurge la exemplar tipărit.</p> <p>Pentru Anexele Comune: Partea care actualizează va transmite două exemplare semnate ale paginilor actualizate, punctului de contact indicat la punctul I. 1.1 din Anexele Individuale. Partea destinatară va aproba actualizarea prin returnarea unuia din cele două exemplare, valabil semnat.</p> <ul style="list-style-type: none">• Date de intrare în vigoare <p>Fiecare actualizare va fi clar identificată după data revizuirii, astfel cum a fost convenită între Părți.</p>
Servicii	Implementarea Serviciilor IR se va realiza în conformitate cu Specificațiile Tehnice, cu excepția abaterilor specifice Rețelei Publice Mobile și/sau a opțiunilor alese, convenite de ambele Părți în faza de testare.



Facturare și Contabilitate

INFORMAȚII DESPRE TAP

Implementarea TAP, necesară pentru furnizarea Serviciilor IR, se va realiza în conformitate cu Documentele de Referință Permanente ale Asociației GSM.

Procedura privind schimbul de date

Schimbul de înregistrări (evidențe) TAP se efectuează prin Schimb Electronic de Date (EDI). Transferul se va efectua în intervalul de timp standard și cu frecvența standard, conform Documentelor de Referință Permanente ale Asociației GSM.

Pentru moment, programele de transfer pentru Părți sunt următoarele:

Când Vodafone este Partea expeditoare: Zilnic

Orice modificare a frecvențelor de schimb de date se va stabili de comun acord între Solicitantul de Acces și Vodafone înainte de implementare. Când nu sunt disponibile date de tarifare, se vor schimba între Părți Fișiere de notificare.

Procedura de Rezervă

În caz de defecțiuni ale sistemului EDI sau de întârzieri în transferul EDI, se va aplica procedura de rezervă, conform specificațiilor TADIG din Documentele de Referință Permanente ale Asociației GSM.

Procedura de rezervă specificată de TADIG se va utiliza numai în circumstanțe excepționale, iar metoda de transfer va fi următoarea:

Se vor trimite CD-ROM-ur, prin poștă sau prin curier, în termen de cel mult 10 zile de la data limită.

În cazul în care există o întârziere în trimiterea fișierelor de facturare, în conformitate cu procedura de rezervă convenită, Solicitantul de Acces va trebui să fie informat imediat.

Utilizarea procedurii de rezervă nu modifică clauza privitoare la răspundere, astfel cum este definită în Procedura de Schimb de Date, descrisă mai sus.

Schimbări de orar

Orice modificare a orarului privind schimbul de fișiere de facturare se va stabili de comun acord între Părți, înainte de punerea în aplicare a modificării.

Furnizor de Servicii de Validare de Date (*Data Clearing House*)

În cazul în care se utilizează un furnizor de Servicii de Validare de Date, pentru schimbul de date, responsabilitățile Furnizorului de Servicii de Roaming rămân cele stabilite de către Asociația GSM și în Documentele de Referință Permanente.



INFORMAȚII PRIVIND DATELE SMS IW

Implementarea transferului de date SMS IW și schimbul de informații ca date SMS IW.

Implementarea de către și între Operatorul VPMN și Operatorul HPMN a datelor SMS IW se va realiza în conformitate cu Documentele de Referință Permanente ale Asociației GSM, cu excepția abaterilor specifice Rețelei Mobile Publice și/sau a opțiunilor alese și convenite între Operatorul VPMN și Operatorul HPMN în faza de testare.

Procedura de Decontare

Procedura de decontare prezentată mai jos se aplică de la data Intrării în Vigoare sau de la Data Începerii, după caz, și se referă la facturarea și plata Taxelor IR (International Roaming) între Părți.

- *Taxe IR*
- În momentul în care semnează prezentul Acord, [Partea B] va semna și secțiunea C.10 din Anexele Comune și Scrisoarea de Mandat prin care VRS este autorizată de [Partea B] să interacționeze și să comunice direct cu Casa sa de Validare Financiară și de Date (Data and Financial Clearing House), pentru a se asigura că VRS primește:
 - toate rezumatele fișierelor TAP (rapoarte zilnice și lunare privind Traficul de Date în Roaming) de la DCH [a Părții B]; și
 - Facturi Multinetwork (astfel cum sunt definite mai jos) de la FCH -ul [Părții B]

C.10 din Anexele Comune, Scrisoarea de Mandat, permite, de asemenea, VRS să interacționeze și să comunice direct cu Casa de validare financiară a [Părții B], pentru a se asigura că validarea și decontarea sunt administrate corect între [Partea B] și VRS.

1.2. În termen de maximum douăsprezece (12) zile calendaristice după fiecare Perioadă de Facturare, Partea care acționează în calitate de Operator VPMN va furniza entității de validare financiară a celeilalte Părți, care acționează în calitate de operator HPMN desemnat, doar o singură factură asociată („factură Multinetwork”), în DST și în EUR, întocmită pe baza datelor de trafic incluse în rezumatele fișierelor TAP, care includ toate Societățile Participante Vodafone pentru care au fost generate Taxe IR. Înainte de a trimite exemplarul tipărit al Facturii Multinetwork, Părțile își vor furniza reciproc o copie a facturii, prin fax sau prin e-mail. În cazul în care oricare dintre Părți nu furnizează doar o singură factură Multinetwork, astfel cum este specificat mai sus, cealaltă Parte nu va fi obligată să proceseze și să deconteze nici o factură sau toate facturile furnizate entității sale de validare financiară. Dacă, în timpul oricărei Perioade de Facturare, VRS nu primește rezumatele fișierelor TAP, din cauza că [Partea B] nu a semnat sau din cauza revocării de către [Partea B] a Scrisorii de mandat menționată în secțiunea 1.1 de mai sus, VRS va avea dreptul de a emite o factură Multinetwork întocmită pe baza oricăror date pe care le are la dispoziție. [Partea B] nu va avea dreptul de a contesta factura respectivă, invocând datele care au stat la baza emiterii facturii.



- Partea Plătitoare va achita apoi suma facturată Părții Încasatoare, în conformitate cu procedurile de compensare convenite, astfel cum sunt stabilite în PRD GSMA relevant, în termen de 45 de zile calendaristice de la ultima zi a Perioadei de Facturare la care se referă factura respectivă. Dacă acea zi nu este zi lucrătoare pentru Partea Plătitoare, este valabilă ziua lucrătoare precedentă. În cazul în care oricare dintre Părți nu trimite o Factură Multinetwork până la data convenită, sau o trimite la timp, dar nu este o Factură Multinetwork, Partea în cauză va fi totuși obligată să achite prompt și integral factura emisă de cealaltă Parte, cu condiția să fie o factură Multinetwork și să fi fost trimisă la timp. În cazul unei diferențe între valoarea facturii și informațiile RTDR, Partea relevantă va emite o notă de credit sau o factură, după caz. Sumele facturate (și sumele aferente notei de credit, dacă este cazul) în cele două direcții se compensează între ele, iar soldul net în DST se plătește de către Partea relevantă.
- Plata se efectuează în **EUR**, calculată din soldul net în DST obținut prin procesul de validare financiară (conform secțiunii 1.3 de mai sus). Conversia din DST în EUR se face la rata fixă publicată de Fondul Monetar Internațional la data de 23 a lunii calendaristice anterioare Perioadei de Facturare sau, în cazul în care Fondul Monetar Internațional nu publică rata de referință în acea zi, din orice motiv, în ziua lucrătoare anterioară, astfel cum este definită în GSMA PRD BA.11.
- În cazul în care Partea Plătitoare contestă o Taxă IR, Partea Plătitoare va notifica în scris Partea Încasatoare (cea care percepe taxa pentru serviciile de roaming), în termen de 14 de zile de la emiterea facturii, cu privire la contestație, oferind detalii rezonabile referitoare la traficul contestat, dar suficiente pentru a-și susține cererea și pentru ca Partea Încasatoare să efectueze propria evaluare. Părțile se vor consulta reciproc, cu bună-credință, pentru a rezolva disputa în termen de treizeci (30) de zile calendaristice. În cazul în care, în urma consultărilor, Părțile nu cad de acord cu privire la suma contestată, oricare din Părți are dreptul de a supune disputa procedurii de soluționare a litigiilor prevăzută în Acord.
- În cazul în care suma disputată este egală cu sau mai mare de cinci (5) la sută din suma facturată, Partea Plătitoare poate reține suma contestată din factura respectivă, până la încheierea perioadei de consultare și, după caz, a procedurii de soluționare a contestației, dar trebuie să plătească suma necontestată din factura în cauză, în conformitate cu dispozițiile prezentei Anexe C.3.2. În cazul în care suma disputată este mai mică de cinci (5) la sută din suma facturată, Partea Plătitoare va achita suma contestată din factura în cauză și din orice factură ulterioară de trafic sau de servicii IR emisă de Partea Încasatoare.



- În cazurile în care sumele contestate sunt dovedite, Partea îndreptățită să beneficieze de suma contestată are dreptul să primească dobândă (în plus față de suma disputată dovedită), calculată astfel: Rata EURIBOR la 1 lună (rata valabilă în ziua în care litigiul a fost notificat celeilalte Părți) plus 3 la sută pe an. Calculul ratei aplicabile a dobânzii, care se va utiliza în calculul sumei contestate dovedite, este: ((rata EURIBOR, astfel cum este definită mai sus, plus 3%), înmulțit cu (numărul de zile de plată restantă/365) înmulțit cu (valoarea sumei contestate). Pentru a evita dubiu, beneficiul din dobânzi se calculează utilizând metoda de calcul a dobânzii simple.
- În cazul în care apar comisioane bancare, orice astfel de cheltuieli impuse în țara [Părții B] vor fi suportate de [Partea B], iar cheltuielile impuse în țara VRS vor fi suportate de VRS. Orice alte taxe referitoare la o a treia (bancă intermediară) vor fi suportate de Partea care a solicitat utilizarea băncii respective.
- În cazul în care Partea Plătitoare achită în altă monedă decât cea convenită în anexa aplicabilă sau plătește într-un cont bancar greșit, Partea Plătitoare este obligată să despăgubească Partea Încasatoare pentru orice costuri dovedite, percepute Părții Încasatoare de către orice bancă relevantă ca urmare a utilizării unei monede diferite sau a unui cont bancar greșit. Astfel de costuri dovedite, atunci când sunt convenite între Părți, se vor factura și achita în conformitate cu prezenta anexă C.3.2.

- *Impozite*

Orice referire la TVA, din prezentul Acord, înseamnă orice taxă pe valoare adăugată sau orice taxă echivalentă, din orice jurisdicție relevantă, inclusiv, dar fără a se limita la, taxe de utilizare, de vânzări și vânzări locale, impuse de orice autoritate.

- Taxele IR plătite în temeiul prezentului Acord se vor achita fără reținere la sursă sau deducere obligatorie, cu excepția cazului în care sunt interzise de orice lege aplicabilă. În cazul în care Partea Plătitoare este obligată prin legea aplicabilă să deducă impozitul reținut la sursă din taxă, Partea Plătitoare va face toate eforturile rezonabile să depună toate documentele necesare, pentru a se asigura că dispozițiile tratatului aplicabil privind dubla impunere (dacă există) se aplică taxei respective, înainte de plata/decontarea efectivă a acesteia. Partea Plătitoare va solicita Părții Încasatoare, în timp util, toate informațiile necesare depunerii documentelor în vederea eliberării certificatului de scutire corespunzător de autoritatea fiscală competentă, înainte de plata taxelor relevante.
- În cazul în care reținerea la sursă se datorează de către Partea Plătitoare pentru taxele relevante, Partea Plătitoare, simultan cu plata taxei, (i) va plăti Părții Încasatoare suma suplimentară necesară pentru ca Partea Încasatoare să primească întreaga sumă pe care ar fi trebuit să o încaseze, dacă nu s-ar fi plătit nicio reținere la sursă sau deducere, și (ii) va furniza Părții Încasatoare dovezi satisfăcătoare pentru Partea Încasatoare, conform cărora Partea Plătitoare a contabilizat și a declarat autorității relevante suma reținută sau dedusă.
- Taxele IR sunt exclusiv TVA, care se va plăti în plus, dacă este cazul, dar includ toate celelalte taxe.



	<ul style="list-style-type: none">• În cazul în care Societatea Participantă Vodafone aplică TVA pentru taxele sale IR facturate VRS, taxele IR pe care VRS le facturează [Părții B] se vor majora cu o sumă egală cu TVA-ul suportat de VRS.• Partea Încasatoare va ajuta Partea Plătitoare să recupereze orice impozite plătite în temeiul prezentului Acord, în măsura în care este posibil. În acest sens, Partea Încasatoare va furniza Părții Plătitoare o factură valabilă, întocmită conform tuturor cerințelor impuse de autoritățile fiscale relevante și care îndeplinește toate condițiile suplimentare necesare pentru a permite Părții Plătitoare să obțină scutirea de impozit, în cazul în care este disponibilă o procedură de scutire.• Fiecare Parte este de acord să furnizeze celeilalte Părți datele sale de înregistrare în scopuri de TVA, precum și alte informații conexe, solicitate în mod rezonabil în legătură cu orice livrare în baza prezentului Acord.• Partea Plătitoare își rezervă dreptul de a reține plata oricăror taxe către Partea Încasatoare, până când Partea Încasatoare îi va furniza informațiile prevăzute la Articolul 2.6.
Principii de Asistență pentru Clienți	<p>Clientul Serviciilor de Roaming trebuie să contacteze Serviciile de Asistență pentru Clienți ale partenerului său de contract din țara sa (Serviciile de asistență pentru clienți ale Solicitantului de Acces aflat în roaming în Rețeaua Publică Mobilă a Vodafone). Acest Serviciu de Asistență pentru Clienți va oferi primul punct de contact, însă poate îndruma Clientul Serviciilor de Roaming către Serviciile de asistență pentru Clienți ale Vodafone, dacă este cazul.</p> <p>Clientul Serviciilor de Roaming este liber să contacteze direct Serviciul de Asistență pentru Clienți din rețeaua Vodafone. Cu toate acestea, responsabilitatea primară pentru acordarea de asistență clienților rămâne în sarcina Solicitantului de Acces.</p> <p>Fiecare Parte va asigura, cel puțin în timpul orelor de program, un operator vorbitor de limba engleză, la care poate fi trimis Clientul Serviciilor de Roaming.</p> <p>Numerele de contact al serviciului de asistență pentru clienți sunt următoarele: <i>[vor fi furnizate Solicitantului de Acces în timpul procesului de negociere a contractului]</i></p> <p>Informațiile privind asistența pentru clienți pentru SMS Interworking sunt incluse în Actul Adițional relevant, semnat între Părți.</p> <p>Informații despre Roaming</p> <p>Schimbul de informații privind modificările aduse Serviciilor de Urgență, Serviciilor pentru Clienți, numerelor din Cartea de Telefoane și Tarifelor se va realiza în conformitate cu prevederile Acordului.</p>



Solicitantul de Acces își va informa Clienții Serviciilor de Roaming cu privire la roaming-ul în Rețeaua Mobilă Publică a Vodafone.

Defecțiuni ale Rețelei Publice Mobile

În cazul unei posibile defecțiuni a Rețelei Publice de Telefonie Mobilă, Clientul Serviciilor de Roaming este sfătuit să contacteze Serviciile de Asistență pentru Clienți din țara sa, în timp ce se află în roaming în Rețeaua Publică de Telefonie Mobilă a Vodafone. Serviciile de asistență pentru clienți din țara Clientului vor furniza primul punct de contact, dar pot trimite Clientul în roaming către Serviciile de Asistență pentru Clienți ale Vodafone, dacă este cazul.

În cazul în care Serviciile de asistență pentru clienți ale uneia dintre Părți au o întrebare cu privire la eventualele defecțiuni ale Rețelei Publice Mobile a celeilalte Părți, atunci Serviciile de Asistență pentru Clienți vor interoga punctul de contact definit mai jos.

În plus, s-ar putea să fie necesar ca experții tehnici ai uneia dintre Părți să intre în contact direct cu experții tehnici ai celeilalte Părți (de exemplu, pentru depanare). În astfel de cazuri, se vor furniza puncte de contact suplimentare. Aceste puncte de contact sunt stabilite mai jos.

Defecțiunile care apar frecvent în Rețeaua Publică de Telefonie Mobilă sau în Serviciile Vodafone, constatate de Clienți Serviciilor de Roaming și comunicate Solicitantului de Acces, se vor raporta punctului de contact al celeilalte Părți.

Cartele SIM și/sau cartele USIM pierdute/furate

În cazul în care o cartelă SIM și/sau cartelă USIM este pierdută sau furată, Clientul Serviciilor de Roaming va fi îndemnat să contacteze Serviciul de Asistență pentru Clienți, din țara sa. În cazul în care Clientul Serviciilor de Roaming contactează serviciile Vodafone de Asistență pentru Clienți, Serviciile Vodafone de Asistență pentru Clienți vor furniza Clientului Serviciilor de Roaming numărul de contact al Serviciilor sale de Asistență pentru Clienți din țara Clientului.

Echipament Mobil pierdut/furat sau Defect

În cazul în care echipamentul mobil este pierdut, furat sau defect, Clientul Serviciilor de Roaming va fi îndemnat să contacteze Serviciul de Asistență pentru Clienți din țara sa. În cazul în care Clientul Serviciilor de Roaming contactează Serviciile Vodafone de Asistență pentru Clienți, acesta va fi îndrumat către Serviciile de Asistență pentru Clienți din țara sa.

Întrebări privind Facturarea

În cazul în care Clientul Serviciilor de Roaming are întrebări referitoare la suma facturată în roaming, Clientul Serviciilor de Roaming va apela la Serviciile de asistență pentru Clienți din țara sa. Orice contact cu Vodafone se va realiza prin intermediul Serviciilor de Asistență pentru Clienți din țara Clientului.



Transmisie Celulară

Transmisia celulară este disponibilă în rețeaua VF-RO pentru transmiterea avertismentelor publice (sistemul de alertă publică RO-Alert).

Nu există niciun alt serviciu comercial disponibil în rețeaua VF-RO, care folosește serviciul de Transmisie Celulară.

Calitatea Serviciilor (QoS)

Utilizatorii serviciului roaming, care vizitează rețeaua Vodafone România, vor beneficia de aceiași parametri ai QoS ca și Clienții Vodafone România

Traficul în Rețeaua Vodafone este monitorizat zilnic, la nivel orar, pe toate nodurile importante de Rețea, respectiv circuitele de interconectare ale acestora, în baza standardelor de calitate stabilite pentru fiecare serviciu în parte. Dimensionarea traficului se face pe baza formulelor specifice de trafic, asigurând ca la ore de trafic maxim probabilitatea de a nu trata un apel să fie sub 2%, atât pentru apelurile de voce în interiorul rețelei, cât și cu partenerii de interconectare. Potrivit licențelor de utilizare a frecvențelor radioelectrice, Vodafone asigură următoarele standarde de calitate pentru serviciile de voce și date:

I. pentru serviciile 2G(GSM):

- a) serviciul va fi furnizat 24 de ore pe zi, 7 zile pe săptămână;
- b) rata de blocare a apelurilor pe calea radio, în ora de trafic maxim, nu va depăși 2%;
- c) procentul de întrerupere a apelurilor pe calea radio, în ora de trafic maxim, nu va depăși 2%.

II. pentru serviciile 3G(UMTS-HSDPA):

- a) disponibilitatea rețelei este de minim 98% din timp;
- b) rata de blocare a apelurilor pe calea radio, în ora de trafic maxim, nu va depăși 2%;
- c) procentul de întrerupere a apelurilor pe calea radio, în ora de trafic maxim, nu va depăși 2%.

III. pentru serviciile LTE (4G și 4G+):

- a) disponibilitatea rețelei este de minim 98% din timp;

IV. pentru serviciile 5G

- a) disponibilitatea rețelei este de minim 98% din timp;

2.8.2. Viteza maximă estimată și promovată pentru serviciul de internet mobil.

2.8.2.1. Definitii:

Viteza maximă estimată este viteza maximă estimată de transfer al datelor, și reprezintă rata de transmitere a datelor pe care un utilizator final o poate experimenta în condiții reale. Această viteză este specificată separat, pe tip de tehnologii de rețea.

Viteza promovată de transfer al datelor reprezintă rata de transmitere a datelor



Comunicare de urgență	<p>pe care furnizorul o utilizează în informările cu scop comercial, respectiv în promovarea ofertelor comerciale.</p> <p>Viteza menționată în contract reprezintă viteza maximă estimată și promovată pentru serviciul de acces la internet mobil și se diferențiază pe tip de tehnologie, conform hărții de acoperire a rețelei Vodafone, disponibilă la adresa https://www.vodafone.ro/acoperire/.</p> <p>Vitezele maxime estimate pe fiecare tip de tehnologie au următoarele valori:</p> <p>Tehnologie 5G:</p> <ul style="list-style-type: none">-Viteza descarcare (download) 500 Mbps-Viteza incarcare (upload) 50 Mbps <p>Tehnologie 4G:</p> <ul style="list-style-type: none">-Viteza descarcare (download) 225 Mbps-Viteza incarcare (upload) 50 Mbps <p>Tehnologie 3G:</p> <ul style="list-style-type: none">-Viteza descarcare (download) 32 Mbps-Viteza incarcare (upload) 5 Mbps <p>Tehnologie 2G:</p> <ul style="list-style-type: none">-Viteza descarcare (download) 200 kbps-Viteza incarcare (upload) 200 bps <p>Vodafone nu garantează o viteză minimă a traficului de date generat prin rețele mobile.</p> <p>Vodafone oferă acces la serviciul standard de apel de urgență la 112, precum și SMS la 113 pentru urgențele persoanelor cu dizabilitați. Serviciul este disponibil over CS (Circuit Switched). Pentru cei care folosesc VoLTE este necesar ca terminalele să aibă posibilitatea să facă CS -Fallback pentru rutarea la Punctul de Răspuns pentru siguranța publică (PSAP/Public Safety Answering Point).</p> <p>În cadrul prelucrării apelului există un mecanism de prefixarea a apelului la 112, astfel încât apelul de urgență să fie direcționat către cel mai apropiat PSAP care să ofere asistență.</p> <p>Localizarea este realizată de către serviciile de suport pentru apelurile de urgență ale statului roman.</p> <p>Locația utilizatorului (coordonatele GPS) este trimisă direct către Punctul de răspuns pentru siguranță publică (PSAP) prin SMS, și apoi direcționată către un SMSC vizitat, pentru a oferi utilizatorilor serviciului de roaming serviciul AML (Advanced Mobile Location)</p>
Testare	<p>Prezentare generală a procedurilor de testare:</p> <p>Testarea se va realiza conform standardelor GSMA și PRD.</p> <ul style="list-style-type: none">• Schimb de cartele SIM de testare• Testarea înainte de lansarea comercială a serviciilor de roaming• Certificarea Testării



	<ul style="list-style-type: none">• Lansare comercială• Testarea în faza de roaming comercial <p>Eventualele teste suplimentare vor face subiectul unui acord suplimentar între Părți - toate domeniile de testare vor fi descrise suficient de detaliat, în cadrul Acordului de Acces Direct.</p>
Securitate	<p>Funcțiile de securitate ale fiecărei Părți sunt specificate mai jos și în cadrul altor documente PRD.</p> <p>Autentificare</p> <p>Părțile convin să implementeze sistemul de Autentificare a Identității Clienților pentru Clienții aflați în Roaming pe rețeaua lor. Scopul și mecanismul de autentificare sunt descrise în GSM 02.09 și în GSMA PRD SG.15.</p> <p>Părțile sunt de acord ca autentificarea să se efectueze după cum urmează: Pentru Clienți Serviciilor de Roaming (la începutul serviciului GSM sau al serviciului 3G sau 4G), autentificarea se va efectua la fiecare:</p> <ul style="list-style-type: none">• Acces la rețea utilizând IMSI• Actualizare a locației, care implică schimbarea VLR• Acces la rețea pentru cel puțin 1 din x setări de apel inițiate și terminate în rețea mobilă (incl. SMS) pentru Solicitantul de Acces.• (Valoarea lui x trebuie să fie mai mică de 10)• Funcționare suplimentară a serviciului în afara apelului• Nepotrivire a numărului de secvență a cheii-cifru• Dacă GPRS este acceptat, autentificarea trebuie efectuată și la fiecare:<ul style="list-style-type: none">• Atașare GPRS• Actualizare a zonei de rutare, care implică schimbarea SGSN• Activare a contextului PDP• Nepotrivire a semnăturii P-TMSI (IMSI temporar P), dacă se utilizează semnătura P-TMSI• Neinserare a semnăturii P-TMSI într-o Cerere de Atașare sau Cerere de Actualizare a Zonei de Rutare <p>Autentificare în timpul unei defecțiuni a rețelei</p> <p>Părțile sunt de acord că, în cazul în care o stație de telefonie mobilă (SM) este înregistrată și a fost autentificată cu succes, indiferent dacă este activă sau nu la un apel, apelurile sunt permise (inclusiv continuarea și transferul apelului), iar Solicitantul de Acces Direct cu Ridicata pentru Servicii de Roaming va fi tarifat.</p> <p>Dacă o SM încearcă să se înregistreze sau să se reînregistreze și nu poate fi autentificată cu succes, din cauza defecțiunii rețelei, apelurile nu sunt permise.</p> <p>Dacă o SM a fost deja înregistrată în rețea, a fost deja autentificată și nu poate fi reautentificată cu succes, din cauza unei defecțiuni a rețelei (de exemplu, Vodafone nu a putut furniza perechi de autentificare RAND, SRES),</p> <p>(Ștergeți opțiunea care nu se aplică)</p>



<p>Interconectare de semnalizare sau conectivitate IP</p>	<p>Părțile sunt de acord că apelurile sunt permise și că Solicitantul Accesului va fi tarifat</p> <p>sau</p> <p>Părțile sunt de acord că apelurile nu sunt permise și că Solicitantul Accesului nu va fi taxat.</p> <p>Implementarea Protocoalelor de Semnalizare și/sau a backbone-ului Inter-PLMN (astfel cum sunt definite în PRD IREG) trebuie să se realizeze în conformitate cu Specificațiile Tehnice și cu Documentele de Referință Permanente relevante ale Asociației GSM, cu excepția abaterilor specifice Rețelei Mobile Publice și/sau a opțiunilor alese, convenite între Părți în faza de testare.</p> <p>Părțile vor face schimb de informații tehnice relevante pentru Serviciile Internaționale de Roaming în cadrul procedurilor de testare IREG și IREG PRD.</p> <p>Fiecare Parte este de acord să adere la procesele prevăzute în PRD IR.21, secțiunea 4: Proceduri de actualizare a bazei de date, atunci când efectuează modificări de numerotare și care vizează informații cu impact asupra Serviciilor Internaționale de Roaming.</p>
<p>Prevenirea Fraudelor Scrisoare de mandat</p>	<p>Părțile vor implementa proceduri de prevenire a fraudelor, conform specificațiilor Asociației GSM, din cadrul PRD BA.20 cu caracter obligatoriu. Scrisoare de mandat (împuternicire), care autorizează Vodafone să interacționeze cu casa de validare financiară și de date a Solicitantului de Acces (dacă este cazul).</p>